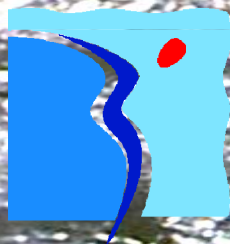


МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
ПО РЕГИОНАЛЬНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ
В БАССЕЙНАХ ТРАНСГРАНИЧНЫХ РЕК



**Международная сеть
водохозяйственных организаций**

**International Network
of Basin Organizations**



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

International
Office
For Water
PARIS-FRANCE



МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
ПО РЕГИОНАЛЬНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ
В БАСЕЙНАХ ТРАНСГРАНИЧНЫХ РЕК



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

International
Network
Of Basin
Organizations

Paper of
Mr. Jean - François DONZIER
General Manager
International Office for Water
Международного бюро по водным ресурсам
Permanent Technical Secretary
International Network of Basin Organizations
Международная сеть водохозяйственных организаций,
- INBO -



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ



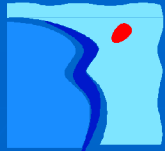
МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
ПО РЕГИОНАЛЬНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ
В БАСЕЙНАХ ТРАНСГРАНИЧНЫХ РЕК



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

**RESEAU INTERNATIONAL DES ORGANISMES DE BASSIN
INTERNATIONAL NETWORK OF BASIN ORGANIZATIONS
RED INTERNACIONAL DE ORGANISMOS DE CUENCA
МЕЖДУНАРОДНАЯ СЕТЬ ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫХ
ОРГАНИЗАЦИЙ**





Secrétariat
Technique
Permanent
PARIS

INBO General Objectives:



Réseau
International
des Organismes
de Bassin

Developing and Strengthening Basin Organizations For better IWRM





Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

Основные задачи INBO:



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

**Развитие и укрепление
водохозяйственных организаций
с целью улучшения IWRM**



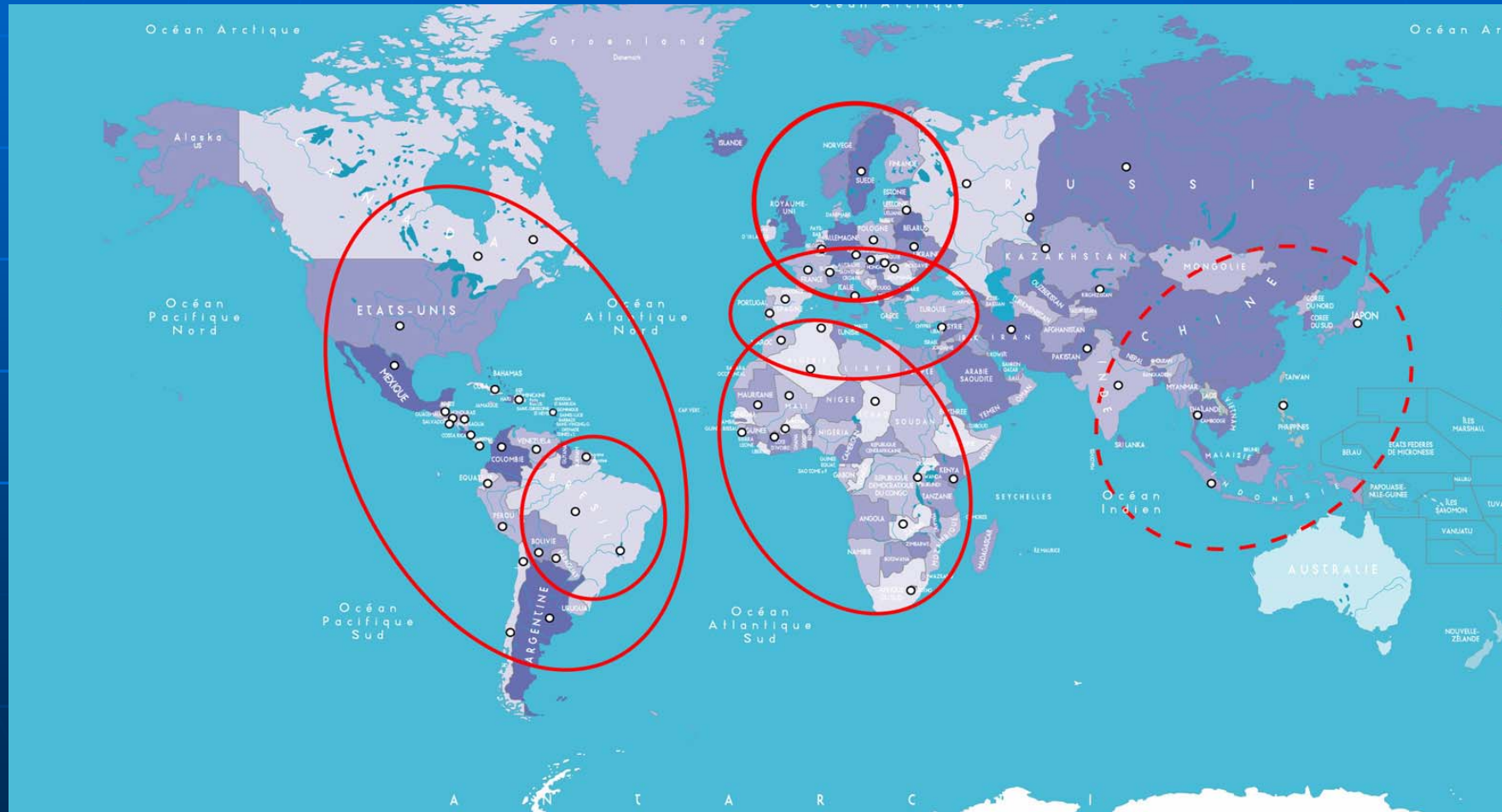


International
Office
For Water
PARIS-FRANCE

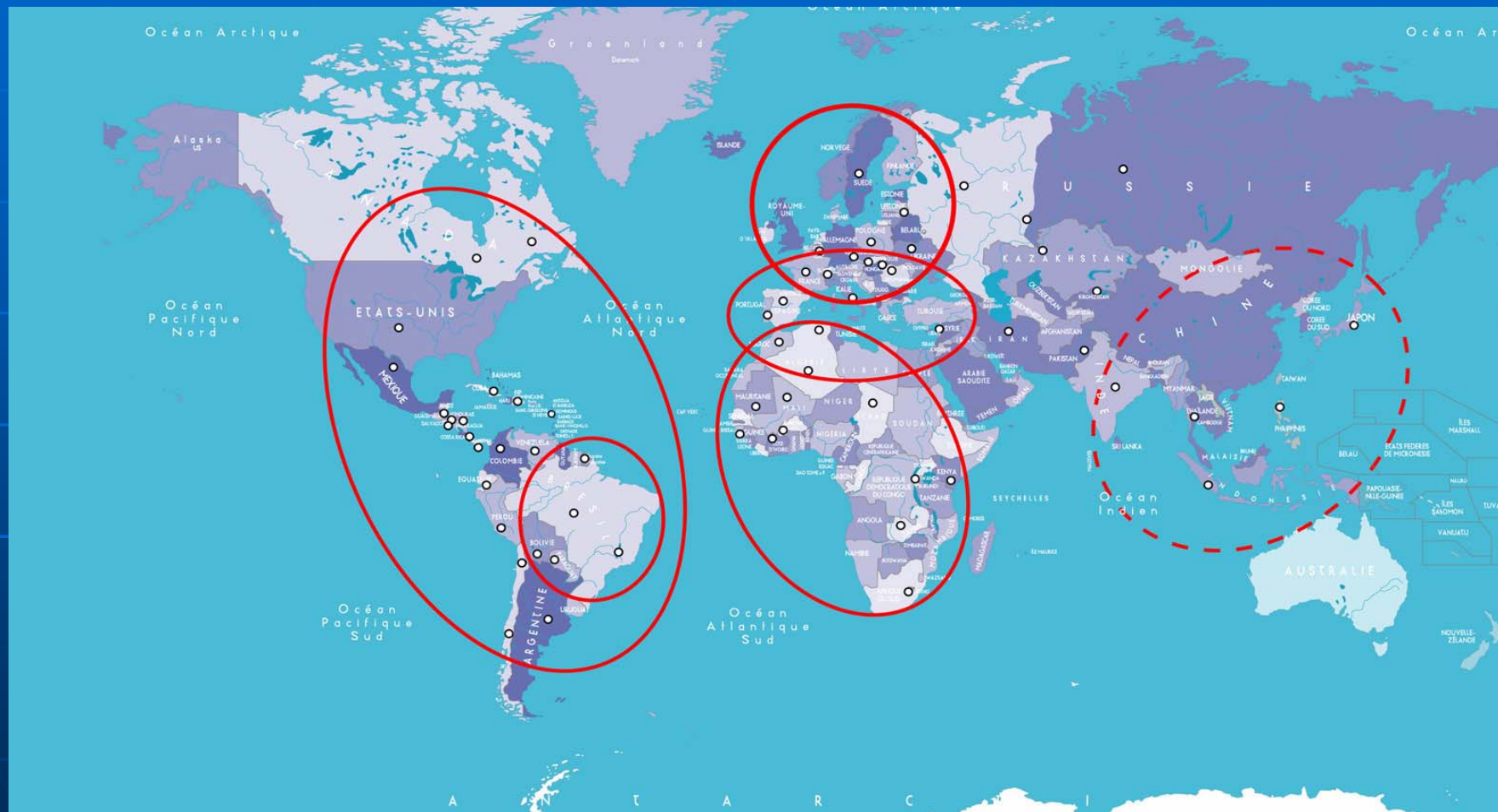
International Network of Basin Organisations: **158 FULL MEMBERS or PERMANENT OBSERVERS** **in 52 COUNTRIES**



International
Network
Of Basin
Organizations



Permanent Technical Secretariat operated by International Office for Water, PARIS



**Постоянный технический секретариат: под управлением
Международного бюро по водным ресурсам**



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

INBO MEMBERS

- **“Basin Organizations”**, this implies organizations which have been entrusted by relevant public administrations with integrated water resources management at the level of basins, either national, federal or transboundary as well as the cooperation structures they have developed among them.
- **the governmental administrations in charge**, interested in applying integrated water resources management:
 - organized at the level of river basins,
 - associating administrations and local authorities, as well as users,
 - having specific budgetary resources at their disposal, obtained by applying the “user-polluter-pays” principle.
- **bi and multilateral co-operation agencies**, supporting activities related to integrated water resources management at basins level.



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

ЧЛЕНЫ INWO

- **«Водохозяйственные организации»**, сюда входят организации, на которые компетентные государственные административные органы возложили интегрированное управление водными ресурсами на уровне речных бассейнов, национальных, федеральных или трансграничных, а также созданные среди них взаимодействующие структуры.
- **государственные органы управления**, заинтересованные во внедрении интегрированного управления водными ресурсами:
 - организованные на уровне речных бассейнов,
 - соответствующие органы управления и местные органы власти, а также потребители,
 - имеющие в своем распоряжении целевые бюджетные ресурсы, полученные благодаря использованию принципа «загрязнитель платит».
- **дву- и многосторонние совместные организации**, поддерживающие мероприятия в области интегрированного управления водными ресурсами на уровне речных бассейнов.



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

INBO OBJECTIVES

- **to develop relations between organizations interested in comprehensive water resource management at basin level, and favor exchanges of experiences and expertise among them,**
- **to promote the principles and means of sound water management in cooperation programs to reach sustainable development,**
- **to facilitate the implementation of tools suitable for institutional and financial management, programming, organization of data banks, and for models adapted to the needs,**
- **to promote information and training programs for the different stakeholders involved in water management as well as for the executives and staff of the member basin organizations,**
- **to evaluate ongoing actions and disseminate their results.**



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

ЗАДАЧИ INWO

- **развивать отношения между организациями, заинтересованными в комплексном управлении водными ресурсами на уровне речного бассейна, и поддерживать обмен опытом и знаниями между ними,**
- **внедрять принципы и средства рационального управления водными ресурсами в программы сотрудничества для достижения устойчивого развития,**
- **содействовать внедрению средств, предназначенных для управления организационной и финансовой деятельностью, планирования, организации банка данных и для моделей, приспособленных к потребностям,**
- **обеспечивать информационными и обучающими программами различные заинтересованные стороны, вовлеченные в управление водными ресурсами, а также администраторов и сотрудников участвующих водохозяйственных организаций,**
- **оценивать предпринимаемые действия и распространять их результаты.**



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

МЕЖДУНАРОДНАЯ СЕТЬ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

- **For million years, water has been naturally flowing in river basins, disregarding borders and the administrative limits created by mankind.**
- **Миллионы лет вода естественным образом текла в бассейнах рек, не заботясь о границах и административных рубежах, установленных человеком.**
- **Depuis des millénaires, l'eau s'écoule naturellement dans les bassins versants, sans se soucier des frontières, ni des limites administratives créées par les hommes.**



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

МЕЖДУНАРОДНАЯ СЕТЬ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

«Вода не имеет границ»

?!?



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

INTERNATIONAL NETWORK of TRANSBOUNDARY BASINS ORGANIZATIONS



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

« Water has no boundary »

?!?



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

INTERNATIONAL NETWORK of TRANSBOUNDARY BASINS ORGANIZATIONS



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

There are 263 transboundary rivers over the world,
the basins of which are shared by at least two countries
and cover an area of between half and two-thirds of the continents
and host two-fifths of the world population :

15% of the Countries depend on more than 50%
of the water resources of upstream countries.

For instance, Iraq, Sudan, Syria, Egypt, Paraguay, Niger, Congo,
Gambia, Botswana or Mauritania, Luxembourg, Romania,
the Netherlands, Bulgaria or Hungary
have more than 2/3 of their resources coming from bordering countries.

It is estimated that 48% of the world population
will live in highly degraded river basins in 2025.



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

МЕЖДУНАРОДНАЯ СЕТЬ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

В мире существует 263 трансграничных реки,
бассейны которых совместно используются, по крайней мере,
двумя странами, занимают по площади от половины до двух третей
континентальной поверхности
и размещают на своей территории две пятых населения мира:

15 % стран зависят на более чем 50 %
от водных ресурсов стран, расположенных выше по течению.

Например, 2/3 водных ресурсов Ирака, Судана, Сирии, Египта, Парагвая, Нигера, Конго, Гамбии, Ботсваны, а также Мавритании, Люксембурга, Румынии, Нидерланд, Болгарии и Венгрии – это ресурсы граничащих стран.

Приблизительно 48 % мирового населения
к 2005 году будет проживать на территориях с
чрезвычайно деградированными речными бассейнами.



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

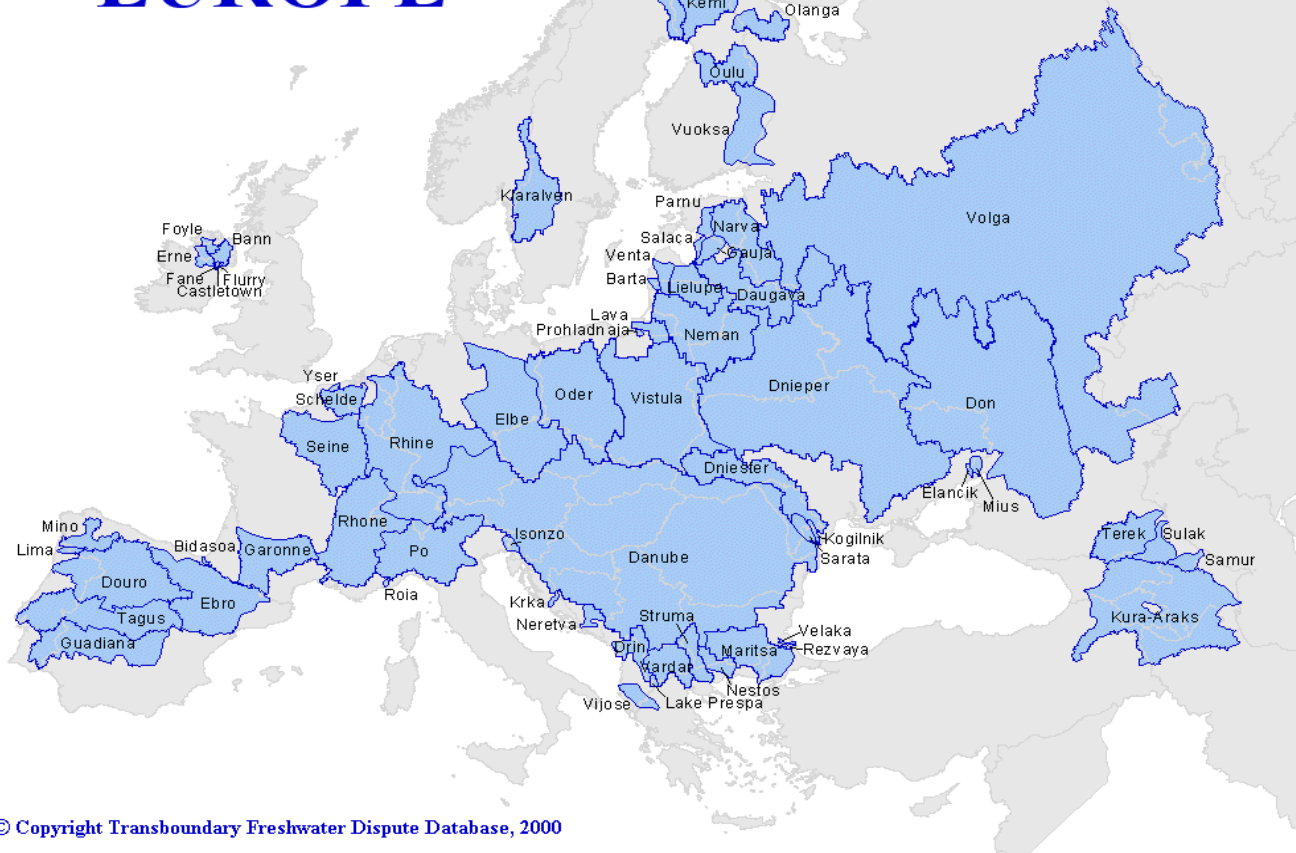
A lot of them being transboundary ones!



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

International River Basins of

EUROPE



Многие из них являются совместно используемыми водными ресурсами!



Danube Basin :

18 countries, 817.000 km²





Бассейн р. Дунай: 18 стран, 817 000 км²





**Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ**



**Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций**



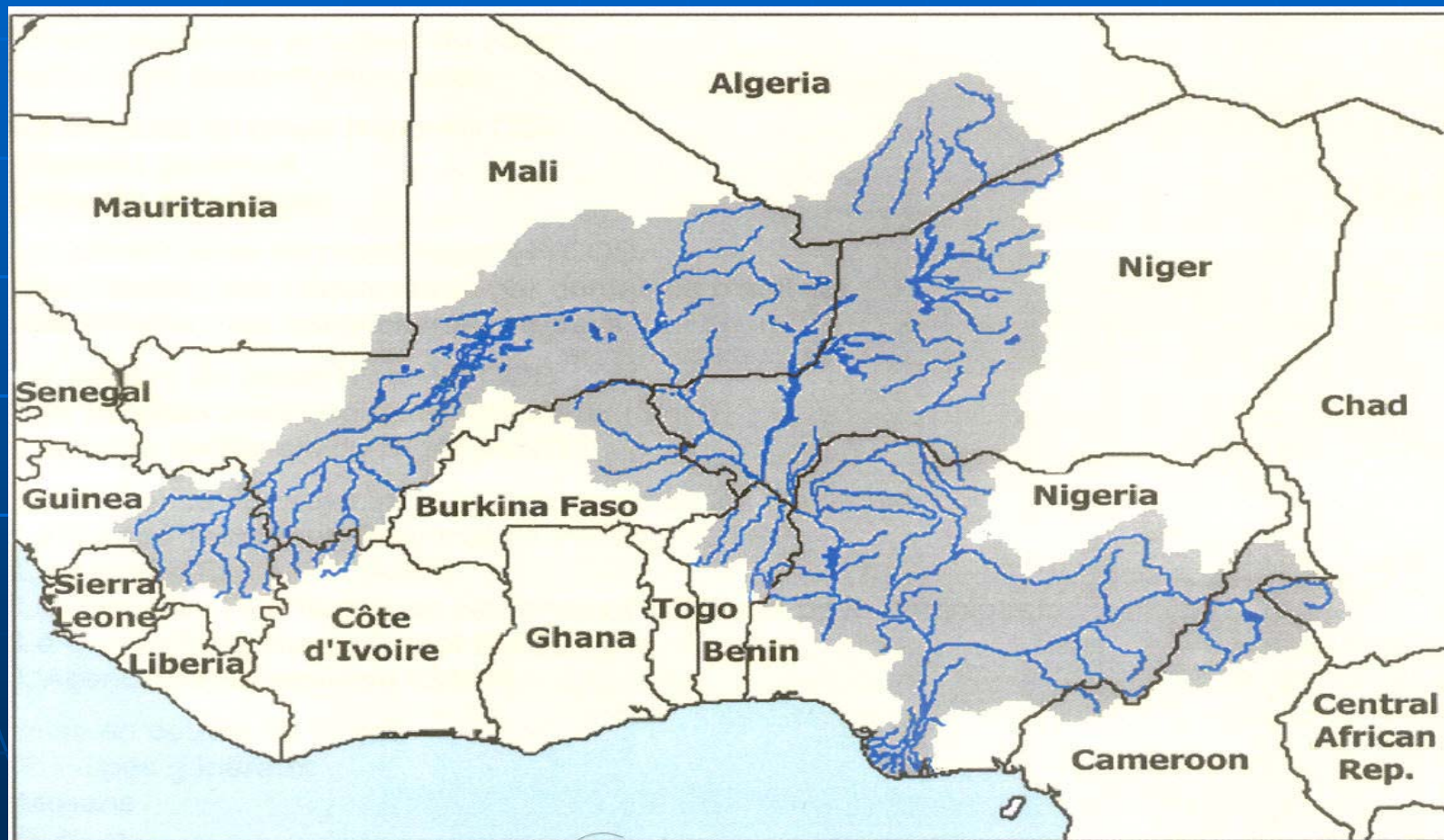


Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

LE BASSIN DU FLEUVE NIGER



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций



БАССЕЙН РЕКИ НИГЕР



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

INTERNATIONAL NETWORK of TRANSBOUNDARY BASINS ORGANIZATIONS



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

Appropriate integrated management of rivers, lakes or aquifers,
shared by several riparian countries,
is now of strategic significance :

For these large transboundary rivers and aquifers,
inland or international seas,
cooperation agreements between the riparian countries
should be considered.

Several countries have already established
an appropriate basin organization
and a large number are considering doing so,
in cooperation with international organizations and programs.



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

МЕЖДУНАРОДНАЯ СЕТЬ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

На сегодняшний день целесообразное интегрированное управление бассейнами рек, озер или водоносных горизонтов, распределенными на территории нескольких стран, имеет стратегическое значение:

Для крупных трансграничных рек и водоносных горизонтов, континентальных и международных морей необходимо рассмотреть соглашения о взаимном сотрудничестве прибрежных стран.

Некоторые страны уже учредили соответствующие водохозяйственные структуры, а многие другие – находятся в стадии рассмотрения, сотрудничая с международными организациями и программами.



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

**The creation of a specialized Network
of
International Commissions
and
Transboundary Basin Organizations
has been decided
during the constitutive Assembly,
held in Thonon-les Bains,
25 & 26 November 2002 .**



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

**На учредительной ассамблее,
состоявшейся в Тонон-ле-Бан
25 и 26 ноября 2002 года,
было принято решение о создании
специализированной Сети
международных комиссий
и
трансграничных водохозяйственных
организаций.**



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

INTERNATIONAL NETWORK of TRANSBOUNDARY BASINS ORGANIZATIONS



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

THE FOUNDING PRINCIPLES:

- strengthening cooperation between the riparian countries involved,
- organization at the level of transboundary river basins and aquifer of procedures for integrated water resource management, aiming at preventing natural dangerous and catastrophic phenomena, meeting, in a rational and fair manner, the different uses for sustainable economic development and protecting and restoring the aquatic environments and lands,
- exchange of information and data essential for knowledge of the resources, uses and pollution and required for forecasting natural hazards and accidents, for defining multi-year plans for joint and consistent actions and for evaluating the common policies implemented,



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

МЕЖДУНАРОДНАЯ СЕТЬ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЕ ПРИНЦИПЫ:

- укрепление сотрудничества между заинтересованными прибрежными странами,
- организация методик интегрированного управления водными ресурсами на уровне трансграничных речных бассейнов и водоносных горизонтов, направленных на предотвращение опасных метеорологических и катастрофических явлений, и на реализацию, по принципу рациональности и справедливости, различных систем водопользования для обеспечения устойчивого экономического развития, защиты и восстановления водной среды и земельных ресурсов,
- обмен информацией и данными, необходимыми для изучения природных ресурсов, пользования и загрязнения, а также для прогнозирования стихийных бедствий и катастроф, определения многолетних планов реализации совместных и согласованных мероприятий и оценки единой проводимой политики,



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

INTERNATIONAL NETWORK of TRANSBOUNDARY BASINS ORGANIZATIONS



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

THE FOUNDING PRINCIPLES (2) :

- setting up of multi-year development and protection programs, based on the "user-polluter-pays" principles and on common cause in the basin, and systems for financing their implementation,
- search for the best appropriate methods for organizing partnerships associating national Authorities and possibly relevant international institutions, with the local powers, water users representatives, non governmental organizations involved in the planning and management of basin organizations,
- development of capabilities for training executives and technicians of the concerned basin organizations and administrations, together with the means for informing the representatives of these partners to enable them to fully assume their responsibilities which are theirs within the context of basin policies.



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

МЕЖДУНАРОДНАЯ СЕТЬ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЕ ПРИНЦИПЫ (2):

- организация многолетних программ развития и разработки средств защиты, основанных на принципе «загрязнитель платит» и на общей заинтересованности в развитии бассейнов, и формирование систем финансирования этих программ,
- поиск наиболее подходящих методов организации партнерских отношений между органами федеральной власти и соответствующими международными организациями и местными органами власти, представителями водопользовательских организаций, неправительственными организациями, вовлеченными в планирование и управление водохозяйственными организациями,
- расширение возможностей для подготовки управленческих кадров и технических специалистов соответствующих водохозяйственных организаций и администраций, а также создание средств информирования представителей участвующих сторон для осознания ответственности в контексте бассейновой политики.



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

GENERAL ASSEMBLIES
OF THE AFRICAN NETWORK OF BASIN ORGANIZATIONS &
OF THE NETWORK OF TRANSBOUNDARY BASIN
ORGANIZATIONS

DAKAR, 03 – 07 November 2004



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

**4 workshops will be organized to deal with
central topics for the implementation of
IWRM:**

- statutes and responsibilities of transboundary basin organizations,
- preparation of basin management plans and action programs,
- financing basin organizations and their programs,
- monitoring and information systems in the management of transboundary basins.



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

ГЕНЕРАЛЬНЫЕ АССАМБЛЕИ АФРИКАНСКОЙ СЕТИ ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И СЕТИ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

ДАКАР, 3 – 7 ноября 2004 года



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

Будут организованы 4 семинара для обсуждения основных вопросов по внедрению IWRM (интегрированного управления водными ресурсами):

- статус и ответственность трансграничных водохозяйственных организаций,
- подготовка планов водохозяйственного управления и программ мероприятий по их реализации,
- финансирование водохозяйственных организаций и их программ,
- Мониторинговые и информационные системы управления трансграничными бассейнами.

GENERAL ASSEMBLY

The Martinique, 24 – 28 January 2004

« DECLARATION OF TROIS-ILETS »



International
Network
of Basin
Organizations

Implementation of
the European Water Framework Directive
in the 25 countries
of the enlarged European Union,
as well as in the candidate countries for accession,
is a major milestone for promoting the principles
of good governance advocated by INBO.
This theme is a priority for mobilizing its members,
not only in Europe
but also in all other interested countries.

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Мартиника, 24 – 28 января 2004 г.

«ДЕКЛАРАЦИЯ ТРУА-ИЛЕ»



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

Внедрение

Европейской рамочной директивы по водной политике

в 25 странах расширенного Европейского Союза,
а также в странах-кандидатах на вступление,
является основным этапом в реализации
принципов эффективного управления,
поддерживаемых INWO.

Это направление является приоритетом для
мобилизации его членов,
не только в Европе, но и во всех других
заинтересованных странах.

Европейская рамочная директива: будущее управления водными ресурсами.



Directive
2000/60
of
23 october
2000

Директива
2000/60
От
23 октября
2000 года

The European Framework Directive:
the future of water resource management.



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

All the river basins in Europe are concerned:



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций



Затронуты все речные бассейны Европы:



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

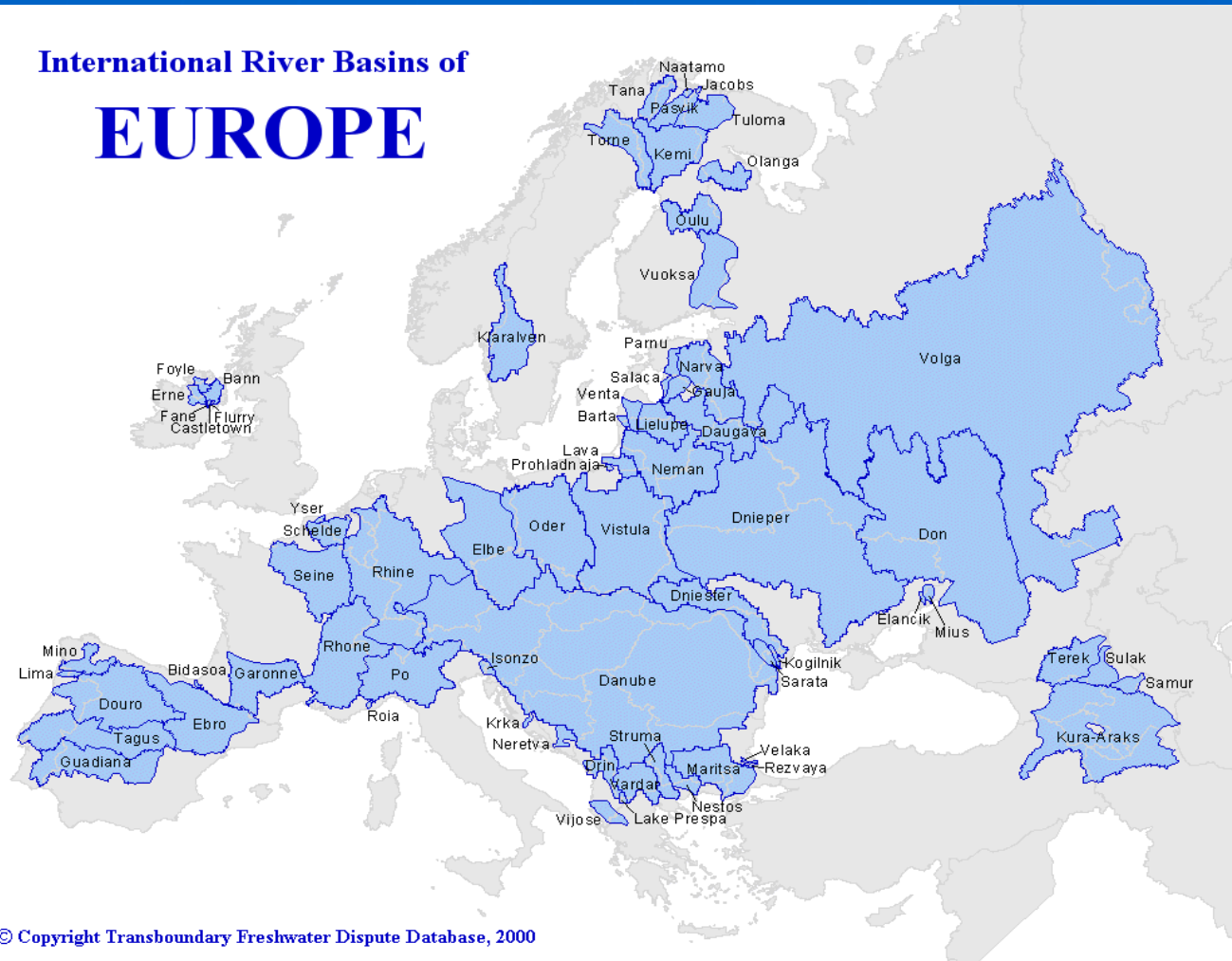
A lot of them being transboundary ones!



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

International River Basins of

EUROPE



Многие из них являются совместно используемыми водными ресурсами!



What are the kinds of water taken into consideration?



- * *surface waters*
- * *groundwater*
- * *transitional water*
- * *coastal waters*



- * *поверхностные воды*
- * *подземные воды*
- * *транзитные воды*
- * *прибрежные воды*

Какие типы вод
приняты к рассмотрению?



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

WFD:



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

VERY AMBITIOUS CHALLENGES:

- **PREVENTING THE DETERIORATION OF WATER RESOURCES,**
- **REDUCING THE EMISSIONS OF SUBSTANCES,**
- **ACHIEVING A "GOOD STATUS" FOR WATER AND AQUATIC ENVIRONMENTS.**



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

Рамочная директива:



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

АМБИЦИОЗНЫЕ ЗАДАЧИ:

- ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ
ВОДНЫХ РЕСУРСОВ,
- СНИЖЕНИЕ ВЫБРОСОВ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ
ВЕЩЕСТВ,
- ДОСТИЖЕНИЕ «ХОРОШЕГО СОСТОЯНИЯ»
ВОДНОЙ СРЕДЫ.



AN OBLIGATION OF RESULT

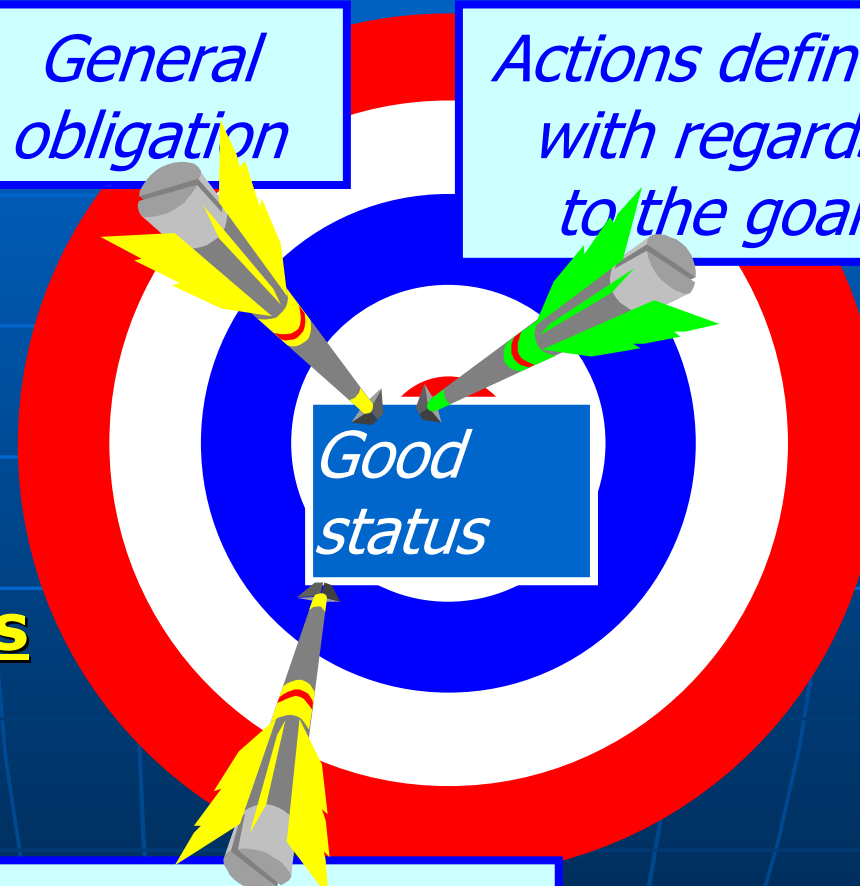
*General
obligation*

*Actions defined
with regards
to the goal*

*Good
status*

Achieving
a "good status"
for surface
and ground waters
before 2015

*Derogations to be
justified*



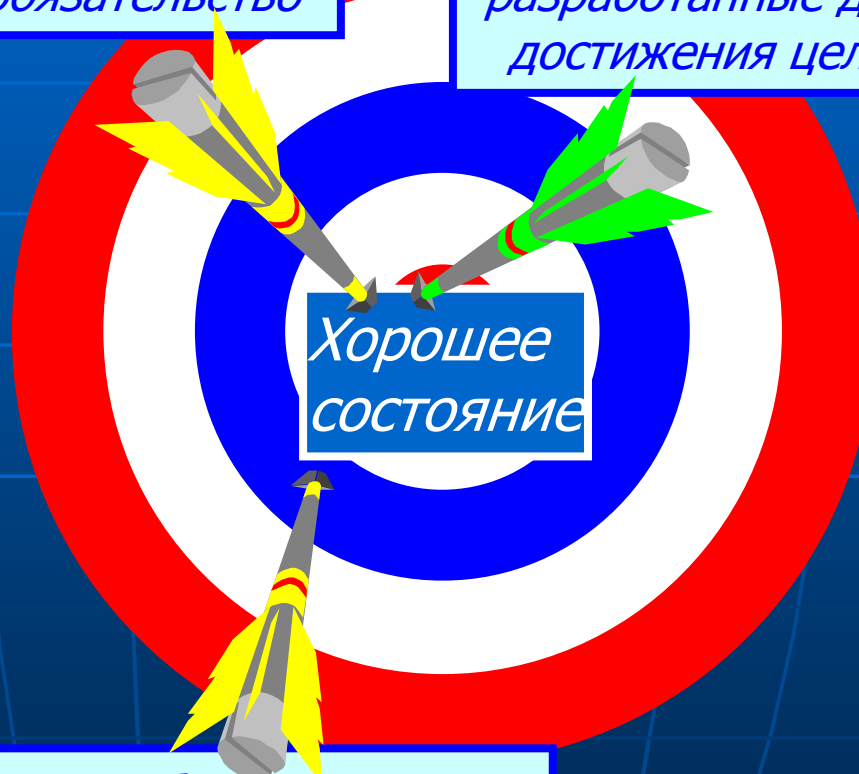


ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПОЛУЧИТЬ РЕЗУЛЬТАТ

*Основное
обязательство*

*Мероприятия,
разработанные для
достижения цели*

**Достижение
«хорошего
состояния»
поверхностных
и подземных вод
к 2015 году**



*Хорошее
состояние*

*Обоснование
ослабления
требований*



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

INTERNATIONAL NETWORK OF BASIN ORGANIZATIONS



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

**The implementation
of the European Water Framework Directive
is now in a real and active phase
for all the Member States
of the enlarged European Union
and the candidate Countries.**



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

МЕЖДУНАРОДНАЯ СЕТЬ ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

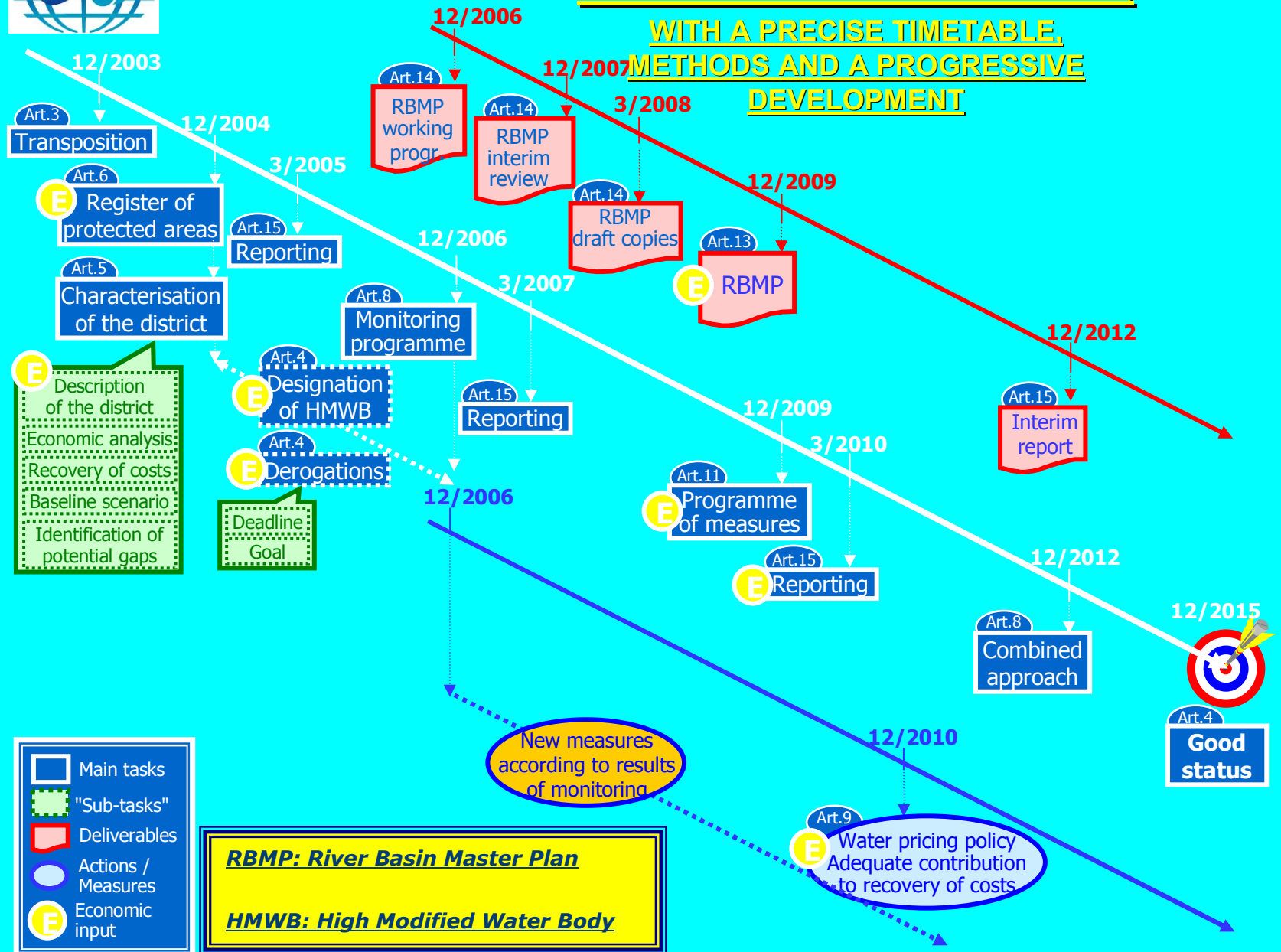


Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

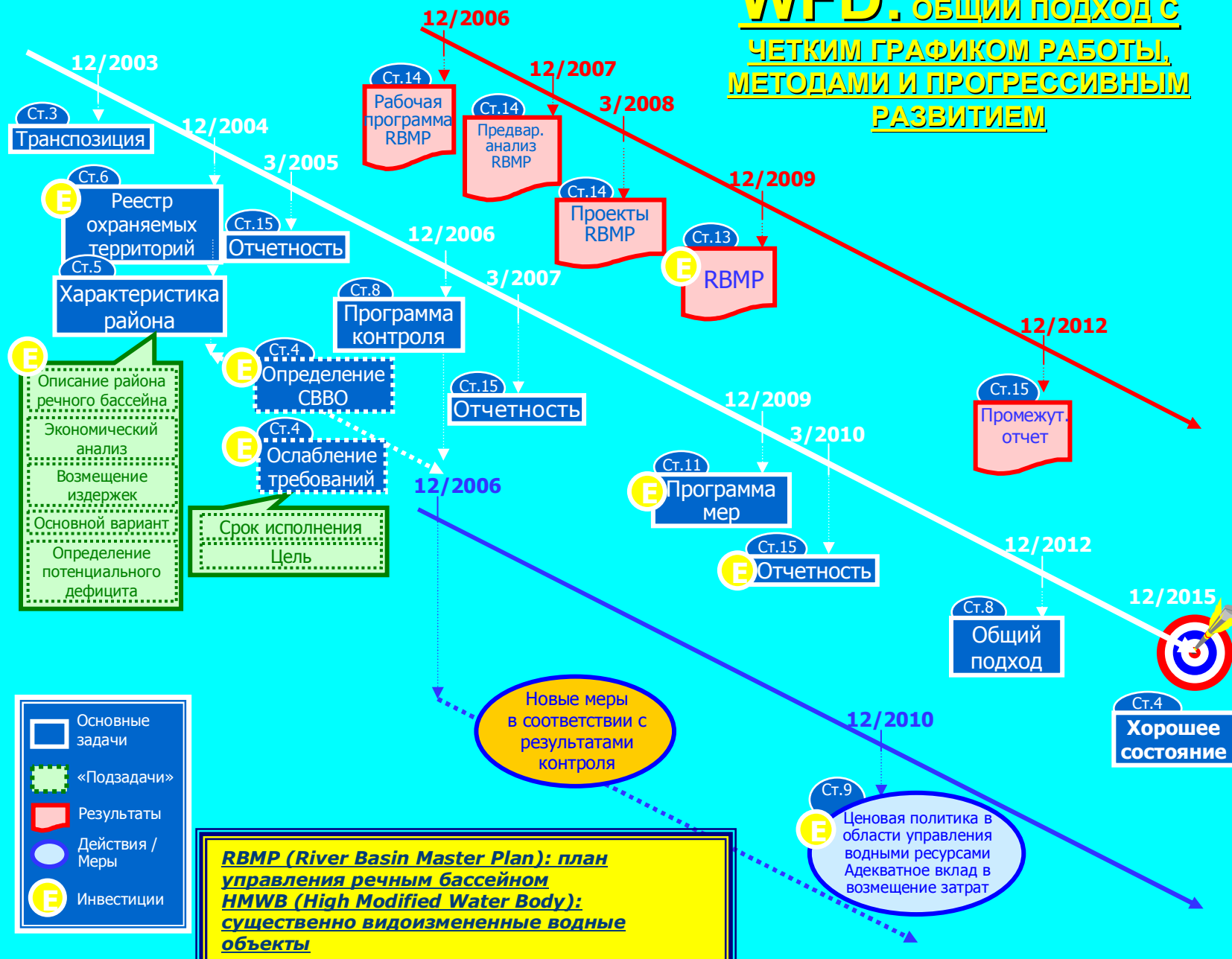
**Выполнение
Европейской рамочной директивы по водной
политике находится на сегодняшний день в
фазе несомненной и активной деятельности
во всех государствах-членах
расширяющегося Европейского Союза
и странах-кандидатах.**



WFD: AN OVERALL APPROACH, WITH A PRECISE TIMETABLE, METHODS AND A PROGRESSIVE DEVELOPMENT



WFD: ОБЩИЙ ПОДХОД С ЧЕТКИМ ГРАФИКОМ РАБОТЫ, МЕТОДАМИ И ПРОГРЕССИВНЫМ РАЗВИТИЕМ





Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

INTERNATIONAL NETWORK OF BASIN ORGANIZATIONS



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

**The implementation
of the Water Framework Directive
directly involves
the existing Basin Organizations
or the « Authorities » being created,
that will be facing many operational problems
in its field implementation**



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

МЕЖДУНАРОДНАЯ СЕТЬ ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

**Выполнение
Европейской рамочной директивы
по водной политике напрямую вовлекает
существующие водохозяйственные
организации
или созданные «органы управления»,
которые столкнутся со многими рабочими
проблемами в области ее реализации**



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

VI МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ФОРУМ ДЕНЬ БАЛТИЙСКОГО МОРЯ

Санкт-Петербург, 22-23 марта 2005 г.



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

Many questions indeed arise!

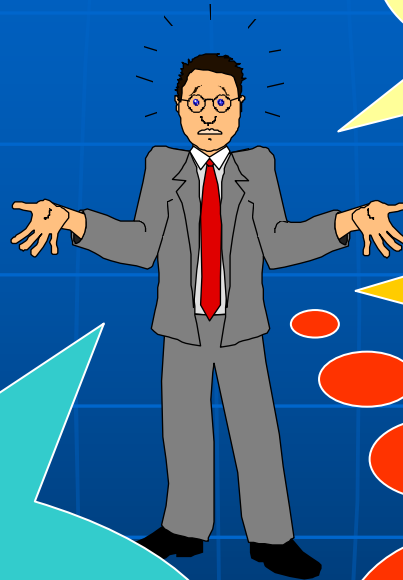
**Возникло действительно
много вопросов!**



The challenges....



**Framework
Directive:
good status
for waters
in the Union
before 2015**



How to define
'good' ecological
quality?

How to define
the 'sustainable'
functioning
of the aquatic
ecosystems?

How to achieve
the environmental objectives
and ensure a consistent
implementation
in the Union?

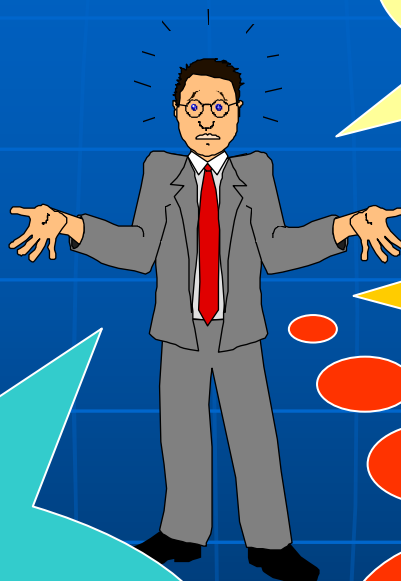
... And how to ensure
comparability
in the classification
of ecological status
and of monitoring
in the Union?



Изменения....



**Рамочная
директива:
хорошее состояние
водных ресурсов
в ЕС
к 2015**



Как определить
«хорошее»
экологическое
качество?

Как определить
«стабильное»
функционирование
водных экосистем?

Как достичь
экологические цели и
обеспечить стойкое
выполнение директивы
в ЕС?

... И как обеспечить
сопоставимость
классификации
экологического
состояния и контроля
в ЕС?



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

INTERNATIONAL NETWORK OF BASIN ORGANIZATIONS



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

Due to the significance of the stakes
and the task to be carried out,
many Basin Organizations,
INBO members or observers,
have expressed the idea
of regular meetings among them
for exchanging their experiences



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

МЕЖДУНАРОДНАЯ СЕТЬ ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

В силу значительности ставок
и поставленных задач
многие водохозяйственные организации,
члены INWO или наблюдатели,
выразили желание
организовывать регулярные заседания
для обмена опытом



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

EUROPE INBO GROUP

KRAKOW 27-29 September 2004



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

Five topics will be dealt with :

- analysis of the situations (analysis of 2004),
- the economic component of the WFD,
in the inventory and work on cost recovery,
- the environmental objectives
and the « good ecological status » in particular,
- the transboundary basins,
- flood prevention and control.



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

На заседании в Кракове «EUROPE INWO» в 2004 г. было рассмотрено пять основных задач:

- анализ ситуаций (анализ 2004 г.),
- экономический компонент Директивы в инвентаризации и деятельности по возмещению издержек,
- экологические цели и «хорошее экологическое состояние» в частности,
- трансграничные бассейны,
- предотвращение и контроль наводнений.



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

Global Water
Partnership



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

ASSOCIATED PROGRAM : “DEVELOPING AND STRENGTHENING RIVER BASIN ORGANIZATIONS”

MAIN EXPECTED OUTPUTS

- ☐ Direct cooperation established between existing, future or pilot basin organizations through twinning agreements;
- ☐ Mobilization within existing basin organizations of professional assistance capacities in order to facilitate the setting up or development of new basin organizations and the debate on their management options;
- ☐ A synthesis of available knowledge and know-how, of best practices, preparation of recommendations or guidelines and drawing-up of training modules;
- ☐ The networking of water documentation systems to share and get access to useful institutional, legal, economic and technical information at the international level.

Aquadoc-Inter 



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

Global Water
Partnership



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

СОВМЕСТНАЯ ПРОГРАММА: “РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ” ОСНОВНЫЕ ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

- ❑ Непосредственное сотрудничество, установленное между существующими, будущими организациями или организациями по управлению контрольными бассейнами посредством двусторонних соглашений;
- ❑ Мобилизация в существующих водохозяйственных организациях возможностей профессиональной поддержки с целью облегчить формирование или развитие новых водохозяйственных организаций и обсуждение вариантов управления ими;
- ❑ Синтез имеющихся знаний и накопленного опыта, передовой практики, подготовка рекомендаций или инструкций и составление обучающих модулей;
- ❑ Организация сети информационных систем по водным ресурсам для совместного использования и получения доступа к необходимой институциональной, легальной, экономической и технической информации на международном уровне.

Aquadoc-Inter





Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

Associated Programme GWP-INBO



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

4 main fields of collaboration

□ Output 1:

➤ Twinning between Basin Organizations

- Direct exchanges of experiences between twin basin organizations,
- Exchange of decision-makers and technicians....



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

Совместная программа GWP-INVO



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

4 основные направления сотрудничества

□ Вывод 1:

➤ Объединение водохозяйственных организаций

- Прямой обмен опытом между объединенными водохозяйственными организациями,
- Обмен сотрудниками, ответственными за принятие решений, и специалистами....



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

Associated Programme GWP-INBO



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

4 main fields of collaboration

□ Output 2:

➤ Capacities mobilisation from Basin Organizations

- Assistance with the implementation of institutional reforms,
- Initiation of pilot projects,
- Support to several countries sharing a transboundary river basin,
- Design of monitoring networks and databases,
- Assisting new basin organizations with the setting-up of technical teams,
- Establishment of institutional mechanisms allowing an equitable citizens' participation in decision-making and activities of basin organizations.



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

Совместная программа GWP-INVO

4 основные направления сотрудничества



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

❑ Вывод 2:

➤ Мобилизация потенциала водохозяйственных организаций

- Поддержка с реализацией реформ управления,
- Создание пилотных проектов,
- Поддержка стран, имеющих общие речные бассейны,
- Разработка сетей мониторинга и баз данных,
- Содействие новым водохозяйственным организациям в создании технических групп,
- Установление институциональных механизмов, обеспечивающих равноправное участие населения в принятии решений и деятельности водохозяйственных организаций.



KAZAKHSTAN – RUSSIA: TRANSBOUNDARY MANAGEMENT OF THE IRTYSH BASIN



**The cooperation between the two countries,
with the support of French experts, concerns 4 main topics:**

- **the creation of the International Irtysch Commission** with the Authorities of the two countries and with a possibility of its opening to China.
- **The creation of a common water database between the two countries:** Using the inventory of data suppliers, the new system concerns the qualitative and quantitative aspects of surface and ground waters, polluters and water users, abstractions, uses and discharges.
- **This network, called IRBIS (Irtysch Basin Information System) is now operational;** a Web site (<http://www.irmic.org>) makes available to the public any information requested by the new International Irtysch Commission.
- **The harmonization of procedures and standards and the collection of qualitative and quantitative data,** that could be integrated in the data files of the IRBIS base.
- **A need-resource model** was built and developed. It covers an area of about 1,000 km along the Irtysch between the Chinese-Kazakh border in Bouran and the Krasnoyarska station downstream of Omsk in Russia and takes into account the main tributaries and groundwater, mainly in the downstream area, together with the important diversions made.



КАЗАХСТАН – РОССИЯ ТРАНСГРАНИЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ БАССЕЙНОМ РЕКИ ИРТЫШ



В рамках проекта, при поддержке французских экспертов, было обеспечено расширение сотрудничества между двумя странами по следующим 4 основным направлениям:

- **Создание Международной комиссии по управлению бассейном реки Иртыш с двухсторонним руководством и потенциалом установления партнерских отношений с Китаем.**
- **Создание единой информационной базы по водным ресурсам между двумя странами. Создание, на основе собранных специалистами данных, новой системы, включающей качественные и количественные аспекты поверхностных и подземных вод, источники загрязнения и водопользователей, водозабор, водопотребление и сточные воды**





Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

Associated Programme GWP-INBO



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

4 main fields of collaboration

□ Output 3:

➤ Synthesis of knowledge

and Know-How:

- To identify good practices,
- To set common, easily accessible and measurable performance indicators,
- To train staff and stakeholders from basin organizations,



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

Совместная программа GWP-INVO

4 основные направления сотрудничества



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

□ Вывод 3:

➤ Синтез знаний и накопленного опыта:

- Для разработки рациональных методов,
- Для установки единых, легко доступных и измеряемых динамических показателей,
- Для обучения сотрудников и партнеров водохозяйственных организаций,



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

Associated Programme GWP-INBO



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

4 main fields of collaboration

□ Output 4 :

➤ The networking of water Information- documentation systems

- Exchange of information and documentation,
- Assistance with the structuring of the National Relay Documentation Centers,
 - **AQUADOC-INTER or SEMIDE**



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

Ассоциативная программа GWP-INBO



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

4 основные направления сотрудничества

□ Вывод 4 :

➤ Построение сети информационно-документальных систем по водным ресурсам

- Обмен информацией и документацией,
- Помощь в структурировании Национальных центров передачи документации,
- **AQUADOC-INTER или SEMIDE**

International Network of Basin Organisations

For developing and strengthening basin organizations over the world

INBO initiatives are open to your participation :
your inputs are welcome !



<http://www.inbo-news.org>

Проекты INBO открыты для вашего участия:
ваш вклад приветствуется!

Для развития и укрепления водохозяйственных организаций во всем мире

Международная Сеть Водохозяйственных Организаций



MEXICO March 2006 IVth World Water Forum



- **INBO proposed to the Mexican Authorities and to the World Water Council to organize a session on the participation of the public and water users in basin management, on 18 March 2006 in Mexico City, within the « IWRM » topic of the 6th World Forum.**
- **In order to prepare this session and to mobilize its members, INBO plans for three large regional preparatory meetings in 2005:**
 - **from 23 to 25 May in Marrakech (Morocco) for the Mediterranean basin: MENBO General Assembly,**
 - **from 29 September to 1 October in Namur (Walloon region - Belgium), with the 3rd Assembly of the Group of European basin organizations for the implementation of the Framework Directive,**
 - **in November in Niamey (Niger) for the 2nd General Assembly of the African Network of Basin Organizations.**



МЕХИКО, март 2006 г. IV^{ый} Всемирный форум по водным ресурсам



- **INBO предложила мексиканским органам власти, Международному совету по водным ресурсам и Глобальному водному партнерству (GWP) организовать сессию по управлению речными бассейнами с участием общественности и водопользователей, которая состоится 18 марта 2006 года в г. Мехико в рамках темы «IWRM» IV^{ого} Всемирного форума.**
- **Для подготовки сессии и мобилизации ее участников INBO уже запланировала три крупные региональные подготовительные встречи на 2005 год, которые пройдут:**
 - **с 23 по 25 мая в Марракеше (Марокко) по проблемам средиземноморского бассейна во время проведения Генеральной ассамблеи MENBO,**
 - **с 29 сентября по 1 октября в г. Намюр (Валлонская область, Бельгия) во время проведения Зей Ассамблеи группы европейских водохозяйственных организаций по вопросам внедрения Директивы,**
 - **в ноябре в г. Ниамей (Нигер) во время проведения 2ой Генеральной ассамблеи Африканской сети водохозяйственных организаций**



MEXICO March 2006 IVth World Water Forum



- **In addition, INBO will participate in the International Conference on Water in Central Asia on 30 and 31 May 2005 in Dushanbe (Tajikistan),**
- **and also, in the initiative of UNESCO and of the International Water Academy of Norway on the resolution of conflicts on shared waters, at the beginning of November in Oslo.**
- **Contacts are ongoing with our Japanese colleagues for the consolidation of the Asian Network of Basin Organizations.**
- **In liaison with the Council of Europe, the International Secretariat for Water and Solidarity-Water-Europe, INBO will also be a partner in the week devoted to the citizen's approach to water management, in Strasbourg (France), from 17 to 21 October 2005.**



**МЕХИКО, март 2006 г.
IV^{ый} Всемирный форум
по водным ресурсам**



- Кроме того, INBO примет участие на Международной конференции по водным ресурсам в Центральной Азии, которая состоится 30 и 31 мая 2005 г. в Душанбе (Таджикистан),
- а также на встрече, организованной по инициативе UNESCO и Международной академии по водным ресурсам Норвегии и направленной на разрешение конфликтов в области совместно используемых водных ресурсов, которая состоится в начале ноября в г. Осло.
- В целях укрепления Азиатской сети водохозяйственных организаций устанавливаются контакты с нашими коллегами из Японии.
- Совместно с Европейским советом, Международным секретариатом по водным ресурсам и Solidarity-Water-Europe (Европейской водной солидарностью) INBO станет партнером в ходе проведения недели, посвященной вопросам гражданского подхода к управлению водными ресурсами, которая состоится в г. Страсбурге (Франция) с 17 по 21 октября 2005 г.



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ



MEXICO March 2006 IVth World Water Forum



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

Our ideas are progressing,
let's get mobilized
to make our results known
in Mexico City!



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ



**МЕХИКО, март 2006 г.
IVый Всемирный форум
по водным ресурсам**




Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

**■ Наши идеи развиваются.
Давайте соберемся для того,
чтобы сообщить о полученных
результатах на форуме в Мехико!**

GENERAL ASSEMBLY- ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

The Martinique, 24 – 28 January 2004

Мартиника, 24 – 28 января 2004 г.



« DECLARATION OF TROIS-ILETS »

« ДЕКЛАРАЦИЯ ТРУА-ИЛЕ »

Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

International
Network
of Basin
Organizations

**It is necessary to support
the creation and strengthening
of Basin Organizations
over the world!**

**Необходимо поддерживать
создание и укрепление
водохозяйственных
организаций во всем мире!**



MERCI DE VOTRE ATTENTION!
THANK YOU FOR YOUR ATTENTION!
БЛАГОДАРИМ ЗА ВАШЕ ВНИМАНИЕ!

www.inbo-news.org

www.iowater.org

ЭЛ. АДРЕС: dq@oieau.fr

International Network of Basin Organizations
Réseau International des Organismes de Bassin
Международная сеть водохозяйственных организаций
International Office for Water
Office International de l'eau
Международное бюро по водным ресурсам



Постоянный
Технический
Секретариат
ПАРИЖ

**INTERNATIONAL NETWORK
OF BASIN ORGANIZATIONS
Международная Сеть**



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций

Водохозяйственных Организаций

**« TOGETHER FOR INTEGRATED WATER RESOURCE
MANAGEMENT OVER THE WORLD »**

www.inbo-news.org

**ВМЕСТЕ К ИНТЕГРИРОВАННОМУ
УПРАВЛЕНИЮ ВОДНЫМИ РЕСУРСАМИ
ВО ВСЕМ МИРЕ**

INBO Permanent Technical Secretariat

Постоянный технический секретариат INBO

International Office for Water

Международного бюро по водным ресурсам

EUROPE IN THE WORLD





Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

THE SPECIFIC OBJECTIVES TO BE ACHIEVED



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций



6 specific “areas of intervention” were raised,

corresponding to “the 6 pillars”
of the EUWI - IWRM Initiative at basin level:

1. Enabling Environment and Institutional roles,
2. Mobilisation of financial resources,
3. Capacity building,
4. Assessment and monitoring,
5. Awareness and Confidence building,
6. Basin Management plans and Action plans.



Международное
Бюро
по Водным Ресурсам
ПАРИЖ-ФРАНЦИЯ

КОНКРЕТНЫЕ ЦЕЛИ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ДОСТИЧЬ



Международная
Сеть
Водохозяйственных
Организаций



Было выделено 6 конкретных «сфер
влияния»,

соответствующих «6 столпам»

EUWI - IWRM (Водной инициативе Европейского
Союза) на уровне водных бассейнов:

1. Активизация экологической и
институциональной ролей,
2. Мобилизация финансовых ресурсов,
3. Наращивание потенциала,
4. Оценка и мониторинг,
5. Информированность и укрепление доверия,
6. Планы по управлению бассейнами и
комплекс мероприятий.